

Table des matières

Remerciements	9
1 Introduction	13
2 Bases théoriques	17
2.1 Sociolinguistique et ses concepts de base	17
2.1.1 Langue et variation	18
2.1.2 Attitudes et représentations linguistiques	22
2.1.3 Changement linguistique	25
2.1.4 Contact de langues	25
2.1.5 Communauté linguistique	28
2.1.6 Approches et méthodes sociolinguistiques	28
2.1.7 Glottopolitique	29
2.1.8 Standardisation	30
2.2 Situation minoritaire	36
2.2.1 Concepts et définitions de base	37
2.2.2 Complexité du champ d'étude des minorités	38
2.2.3 Domination linguistique	38
2.2.4 Formes de contact linguistique	40
2.2.5 Assimilation linguistique	40
2.2.6 Revitalisation linguistique	43
2.2.7 Maintien et vitalité linguistiques	50
2.2.8 Démarches concrètes de revitalisation	54
2.3 Identité	58
2.3.1 L'identité ethnique et ses attributs	59
2.3.2 Langue comme un des attributs principaux de l'identité ethnique	61
2.3.3 Identité négative et identité positive	62
3 Bases méthodologiques	65
3.1 Approche ethno-sociolinguistique de la complexité	65
3.2 Objectifs et méthodes de recherche	66
3.2.1 Méthodologie qualitative et travail sur le terrain	66
3.2.2 Méthodes utilisées et déroulement de la recherche	67
4 Soutien des langues minoritaires au niveau mondial et européen	73
4.1 Protection des langues au niveau mondial	73
4.2 Protection des langues au niveau européen	75
4.2.1 Convention-cadre pour la protection des minorités nationales	76
4.2.2 Charte européenne des langues régionales ou minoritaires	77
5 Langues de France	81
5.1 Langues régionales de France, usage et transmission	83
5.2 Politique linguistique de la France : contours historiques	84
5.3 Débuts du chemin de la reconnaissance	86
5.4 Les années du grand espoir	87
5.5 Autour de la Charte	88

5.6	Développement des revendications linguistiques et régionalistes en France	90
5.7	Aujourd'hui	93
5.7.1	Opinion publique sur les langues de France	93
5.7.2	Soutien institutionnel des langues de France	94
5.7.3	Les langues de France dans l'enseignement	95
5.7.4	Les langues de France dans l'espace public, dans la production culturelle et dans les médias	101
5.7.5	Question de la ratification de la Charte	103
5.8	Langues romanes et langues d'oïl	105
5.8.1	Langues d'oïl : informations générales	106
5.8.2	Variantes ? Patois ? Dialectes du français ? Langues ?	107
5.8.3	Langues d'oïl : situation actuelle	108
6	Bretagne : introduction générale	113
6.1	Région Bretagne ?	113
6.2	Situation géographique et naturelle	114
6.3	Dualité culturelle et linguistique	117
6.3.1	Basse-Bretagne	118
6.3.2	Haute-Bretagne	119
6.4	Contexte historique et traces des époques passées	120
6.4.1	Christianisme breton	123
6.5	Contexte économique	125
6.6	Culture	127
6.6.1	Costume	127
6.6.2	Musique et danse	127
6.6.3	Tradition orale	127
6.6.4	Jeux et sports	130
6.6.5	Art populaire et « officiel »	131
6.6.6	Culture bretonne actuelle	132
6.7	Identité bretonne	133
6.7.1	Développement des perceptions de l'identité régionale	133
6.7.2	L'identité bretonne ou les identités bretonnes ?	136
6.7.3	Composantes de l'identité bretonne	137
6.7.4	Symboles de la Bretagne	139
6.7.5	Langue(s) et identité(s) bretonne(s) : résultats de la recherche de terrain	141
6.7.6	Identité en Haute-Bretagne	149
6.8	Héritage celtique	152
6.8.1	Contexte historique	153
6.8.2	Langues et pays celtiques actuels	155
6.8.3	Classification des langues celtiques et développement de leur usage	156
6.8.4	Le renouveau celtique	157
6.8.5	Héritage celtique dans le monde contemporain	158
7	Langues de Bretagne – introduction	159

7.1	Breton	159
7.1.1	Présentation linguistique	160
7.1.2	Développement historique et tradition littéraire	162
7.1.3	Variation	164
7.1.4	Standardisation	164
7.2	Gallo	165
7.2.1	Problème de dénomination	166
7.2.2	Représentations et usages	167
7.2.3	Variation et standardisation, littérature écrite et tradition orale	168
7.2.4	Présentation linguistique	169
7.3	Développement de l'usage des deux langues de Bretagne	175
7.3.1	Contexte général	175
7.3.2	En Basse-Bretagne	176
7.3.3	En Haute-Bretagne	190
7.4	Côté caché des années sombres	197
7.5	Le français de Bretagne	198
7.5.1	Le français de Basse-Bretagne	199
7.5.2	Le français de Haute-Bretagne	201
7.5.3	Conclusion sur le français de Bretagne	203
8	Etude comparée de la situation actuelle des deux langues de Bretagne	205
8.1	Les langues de Bretagne dans le miroir des connaissances sociolinguistiques	205
8.2	Regard approfondi	212
8.2.1	Statut des langues et politique linguistique	212
8.2.2	Représentations	216
8.2.3	Usage	222
8.2.4	Revitalisation	229
9	Conclusion	285
10	Discussion	289
11	Liste d'abréviations	291
12	Sources	293
12.1	Bibliographie	293
12.2	Ouvrages non publiés	306
12.3	Filmographie	308
12.4	Sitographie	308
12.5	Autres sources	311
13	English summary	313
14	Annexes	317
14.1	Informateurs	317
14.2	Liste des informateurs sur le breton	318
14.3	Liste des informateurs sur le gallo	322
14.4	Regard vers l'avenir – transcription des témoignages	329

14.4.1	Antoine Châtelier	329
14.4.2	Bèrtran Ôbrée	331
14.4.3	Fabien Lécuyer	332
14.5	Cartes	333
7.3	Gallo	334
7.3.1	Problèmes de dénomination	335
7.3.2	Représentations et langues	336
7.3.3	Variation et standardisation	337
7.3.4	Présentation linguistique	338
7.3.5	Présentation de l'état des deux langues de Bretagne	339
7.3.6	Contexte général	340
7.3.7	En Basse-Bretagne	341
7.3.8	En Haute-Bretagne	342
7.3.9	Côté nord de la Bretagne	343
7.3.10	Le français de Bretagne	344
7.3.11	Le français de Basse-Bretagne	345
7.3.12	Le français de Haute-Bretagne	346
7.3.13	Conclusion sur le français de Bretagne	347
8	Etude comparée de la situation actuelle des deux langues de Bretagne	348
8.1	Les langues de Bretagne dans le miroir des connaissances sociolinguistiques	349
8.2	Regard approfondi	350
8.2.1	Statut des langues et politique linguistique	351
8.2.2	Représentations	352
8.2.3	Usage	353
8.2.4	Revitalisation	354
9	Conclusion	355
10	Discussion	356
11	Liste d'abréviations	357
12	Sources	358
12.1	Bibliographie	359
12.2	Ouvrages non publiés	360
12.3	Épigraphie	361
12.4	Stéphanie	362
12.5	Autres sources	363
13	English summary	364
14	Annexes	365
14.1	Informateurs	366
14.2	Liste des informateurs en Breton	367
14.3	Liste des informateurs sur le Gallo	368
14.4	Regard vers l'avenir - transcription des témoignages	369
15	Héritage celtique dans le français de Bretagne - introduction	370